

- โขฟาหนังฟูเลกรนเป็นหนังฟอกย้อมที่เคลือบผิวบางๆ เท่านั้น หนังชนิดนี้จึงระบายอากาศได้ดี ให้สัมผัสนุ่มและเย็นสบาย แต่ก็อาจเปื้อนและเป็นรอยได้ง่าย เมื่อใช้ไปเรื่อยๆ หนังฟูเลกรนจะนุ่มยิ่งขึ้น รวมทั้งมีสีเข้ม-สลายขึ้นตามธรรมชาติและอายุการใช้งาน
- ให้ทำความสะอาดโขฟาหนังฟูเลกรน โดยการดูดฝุ่นด้วยแปรงขนนุ่ม และใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดตาม-ได้ (เท่าที่จำเป็น) ห้ามใช้สารทำความสะอาดและ-ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดเครื่องหนังทุกชนิด (ห้าม-ใช้ผลิตภัณฑ์รุ่น ABSORB ด้วย) เพราะจะทำให้หนัง-เป็นรอยต่างได้
- การวางโขฟา ควรวางให้พ้นจากแสงแดด และห่าง-จากแหล่งให้ความร้อนทุกชนิดอย่างน้อย ๔๐ ซม. (๑๒ นิ้ว) เพื่อป้องกันหนังแห้งแตกหรือกรอบ
- ควรระวังเป็นพิเศษหากใช้เฟอร์นิเจอร์หนังสีขาวหรือสี-อ่อน เพราะจะเห็นรอยเปื้อนได้ชัดกว่าหนังสีเข้ม โดย-เฉพาะรอยเปื้อนจากของเหลว เช่น ไวน์หรือกาแฟ



ENGLISH	4
中文	5
繁中	6
한국어	7
日本語	8
BAHASA INDONESIA	9
BAHASA MALAYSIA	10
عربي	11
ไทย	12

ENGLISH

4

- This sofa is covered with full-grain leather, which is dyed and only a light surface coating is added for protection. This leather breathes easier and makes the sofa softer and cooler to sit on, but it also makes it more susceptible to stains and scratches. Full-grain leather becomes softer and acquires a darker tone and a beautiful patina over time.
- Clean your full-grain leather sofa using the soft brush attachment on your vacuum and, if needed, wipe the surface with a slightly damp cloth. Never attempt to clean your sofa with detergents or leather care products (including ABSORB), as it will stain the leather instead of cleaning it.
- Keep the sofa out of direct sunlight and place it at least 40 cm (12 in.) from any heat sources to prevent the leather from drying out.
- Be extra careful with white or light-coloured leather furniture, since any spills would be more visible than on darker furniture, especially from liquids such as red wine or coffee.

中文

5

- 沙发外覆头层皮革，已染色并涂有表面防护层。此皮革的透气性佳，同时增加了沙发的柔软度和美观性。但也更容易产生污渍和划痕。随着时间的推移，头层皮革会变得越来越柔软、色泽更深、越发美丽。
- 清洁家中的头层皮沙发可将柔刷连接在吸尘器上，若有需要也可用潮湿的布擦拭表面。请勿使用去污剂或皮革保养产品（包括 ABSORB 艾波），此类产品非但起不到清洁作用还会在皮革上留下污迹。
- 避免沙发受到阳光直射，必须远离任何热源至少 40 cm (12 in.) 防止皮革被晒干。
- 白色或浅色的皮革家具需格外小心，与深色皮革家具相比，任何飞溅物都会非常明显，尤其是红酒或咖啡等液体。

繁中

- 此沙發採用全牛皮製成·表面經過薄層的防護染色處理·此種皮革易透氣·使靠枕更柔軟·舒適·但使用時須注意表面易刮傷和沾染污漬的問題·牛皮表面經久使用·更加柔軟·顏色變深·更顯美觀·
- 清潔牛皮沙發時·用吸塵器的軟刷或微溼的抹布擦拭乾淨·不可使用清潔劑或皮革保養產品(含 ABSORB 皮革保養組)·以免留下污漬·
- 沙發應避免直接日照·以及與熱源保持40公分的距離·以免皮革變乾·
- 使用白色或淺色皮沙發須格外注意·表面應避免濺到紅酒或咖啡等深色液體而留下明顯的污漬·

6

한국어

7

- 이 소파는 염색가공 후 얇은 표면 보호코팅된 폴그레인 가죽으로 커버링된 제품입니다. 가죽이 얇아 숨을 쉽게 쉬고, 앉았을 때 매우 부드럽고 촉감이 시원한 대신, 얼룩과 스크래치에 약하기도 합니다. 폴그레인 가죽은 시간이 지남에 따라 더욱 부드러워지고, 색상이 어두워지며, 아름다운 고색으로 물듭니다.
- 폴그레인 가죽 소파는 진공 청소기의 부드러운 솔로 청소를 하고, 필요에 따라 살짝 젖은 천으로 표면을 닦으세요. 세제나 가죽 보호 제품 (ABSORB 포함)을 사용해서 소파를 청소하면 안됩니다. 가죽에 얼룩을 남길 뿐, 세척 효과는 없습니다.
- 직사광선을 피하고 모든 열원 기기로부터 최소한 40 cm (12 인치)의 거리를 두어야 가죽이 마르지 않습니다.
- 레드와인이나 커피 등의 액체를 흘렸을 때, 흰색 또는 옅은 색의 가죽 가구는 어두운 색의 가구보다 얼룩이 눈에 더 띄기 때문에 특히 주의해서 사용해야 합니다.

日本語

8

- このソファには銀面革（染色した革の表面に薄い保護コーティングのみを施したものを）を使用しています。銀面革は通気性がよく、柔らかかでひんやりとした手ざわりが特徴ですが、シミや傷に弱い性質があります。銀面革は使い込むほどに柔らかさと色の深みが増し、美しいツヤが出ます。
- 銀面革ソファのお手入れは、柔らかいブラシを取り付けた掃除機でゴミやホコリを吸い取り、必要に応じて固く絞った布で表面の汚れを拭き取ってください。お手入れの際は、絶対に洗剤やレザークリーナーなど（ABSORB/アブソルブを含む）を使用しないでください。汚れが落ちる代わりにシミになります。
- 革の乾燥を防ぐため、ソファに直射日光が当たらないようにし、熱源から40cm（12インチ）以上離してください。
- ホワイトや淡い色の革製家具は、色の濃い家具に比べシミが目立ちやすいため、取り扱いには十分にご注意ください。特に赤ワインやコーヒーなどの液体がつくと濃いシミになります。

BAHASA INDONESIA

9

- Sofa ini dibalut kulit asli, yang diwarnakan dan disaluti permukaan nipis untuk perlindungan. Pengudaraan lebih mudah dengan kulit ini dan sofa ini lebih lembut dan sejuk sebagai tempat duduk, tetapi ia juga rentan kotor dan gores. Kulit asli akan menjadi lebih lembut dan warnanya akan lebih gelap dengan selaput yang cantik dari waktu ke waktu.
- Bersihkan sofa kulit asli anda menggunakan lampiran sikat lembut pada vakum dan, jika diperlukan, bersihkan permukaan dengan kain lembap. Jangan pernah mencoba untuk membersihkan sofa anda dengan deterjen atau produk perawatan kulit (termasuk ABSORB), karena akan meninggalkan noda pada kulit bukan membersihkannya.
- Jauhkan sofa dari sinar matahari langsung dan tempat setidaknya 40 cm (12 inci) dari setiap sumber panas untuk mencegah kulit menjadi kering.
- Ekstra hati-hati dengan furnitur kulit putih atau berwarna terang, karena setiap tumpahan akan lebih terlihat daripada pada furnitur gelap, terutama dari cairan seperti anggur merah atau kopi.

BAHASA MALAYSIA

10

- Sofa ini dibaluti kulit asli, yang diwarnakan dan disaluti permukaan nipis untuk perlindungan. Pengudaraan lebih mudah dengan kulit ini dan sofa ini lebih lembut dan sejuk sebagai tempat duduk, tetapi ia juga mudah kotor dan calar. Kulit asli akan menjadi lebih lembut dan warnanya akan lebih gelap dengan selaput yang cantik apabila semakin berusia.
- Bersihkan sofa kulit asli anda menggunakan sambungan berus lembut pada pembersih vakum dan, jika perlu, lapkan permukaan dengan kain yang sedikit lembap. Jangan sesekali bersihkan sofa anda dengan bahan cuci atau produk penjagaan kulit (termasuk ABSORB), kerana ia akan meninggalkan kesan pada kulit daripada membersihkannya.
- Jauhkan sofa daripada cahaya matahari dan letakkan ia sekurang-kurangnya 40 sm (12 in.) dari sebarang sumber haba untuk mengelakkan kulit menjadi kering.
- Berhati-hati dengan perabot kulit berwarna putih atau berwarna lembut, kerana sebarang tumpahan akan lebih mudah meninggalkan kesan berbanding perabot yang berwarna lebih gelap, terutamanya tumpahan cecair seperti sirap atau kopi.

عربي

11

- هذه الصوفا مغطاة بجلد مواشي مديوغ محبب بالكامل، وهو مصبوغ وعليه فقط طبقة خفيفة على السطح للحماية. هذا الجلد أسهل في التهوية ويجعل الصوفا أكثر طراوة وبرودة عند الجلوس عليها، ولكن هذا يجعله أيضاً أكثر عرضة للبقع والخدوش. الجلد المديوغ المحبب بالكامل يصبح أكثر طراوة ويكتسب لوناً داكناً وشكلاً رائعاً مع مرور الوقت.
- نظفي الصوفا الجلدية باستخدام الفرشاة الباعمة المرفقة مع المكنسة الكهربائية، وإذا لزم الأمر، امسحي السطح بقطعة قماش مبللة قليلاً بالماء. لا تحاولي أبداً تنظيف الصوفا بالمنظفات أو منتجات العناية بالجلود (بما في ذلك ABSORB)، لأنها سوف تلطيخ الجلد بدلاً من تنظيفه. أبقى الوسائد بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة وضعيها على بعد 40 سم (12 بوصة) على الأقل من أي مصادر للحرارة لحماية الجلد من الجفاف.
- كوني أكثر حذراً مع الأثاث الجلدي ذو الألوان البيضاء أو الفاتحة، لأن البقع ستكون ظاهرة عليه أكثر.
- من الأثاث الداكن اللون، خاصة بقع السوائل مثل الرمان أو القهوة.